

# Eisbericht Nr. 110

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 81	Nr. 110	Mittwoch, den 30.04.2008	1
-------------	---------	--------------------------	---

### Übersicht

Das Eis hat insgesamt weiter abgenommen, ansonsten haben sich die Eisverhältnisse nicht wesentlich geändert.

### Saimaasee

Im Nordteil kommt 10-20 cm dickes morsches Treibeis vor, sonst eisfrei.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den inneren Schären von Vaasa kommt offenes Wasser vor, sonst eisfrei.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären 30-50 cm dickes, teilweise morsches Festeis. Außerhalb davon treibt zwischen Kemi und Möylynharju (~65°34'N, 24°25'E) dichtes bis lockeres Eis. Zwischen Oulu und Löyhä kommt offenes Wasser, dann bis Oulu 4 Festeis vor. Außerhalb Raahe treibt westwärts bis Heikinkari lockeres Eis. Sonst tritt auf See offenes Wasser auf. In den südlichen inneren Schären liegen örtlich dünne morsche Eisreste, der Seebereich ist eisfrei. **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 10-45 cm dickes, teilweise morsch werdendes Festeis. Auf See verläuft die Eisgrenze etwa entlang der Linie Farstugrunden – Bjuröklubb. Westlich davon tritt meist lockeres und sehr lockeres Treibeis auf, es kommen aber auch Bereiche mit dichtem Eis und einzelne große, 10-40 cm dicke Eisschollen mit alten Presseisrücken vor. Nördlich der Breite 65°20' N treiben auf See einzelne grobe Eisschollen und Eisbreistreifen.

### Overview

The ice has further decreased, but else the ice conditions have not changed very much since yesterday.

### Lake Saimaa

In the northern part there is 10-20 cm thick rotten ice, else ice-free.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In the inner archipelago of Vaasa there is open water, else ice-free.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern archipelago 30-50 cm thick fast ice, partly rotten. Off the fast ice there is close to open drift ice between Kemi and Möylynharju (~65°34', 24°25'E). Between Oulu and Löyhä there is open water, then to Oulu 4 fast ice. Off Raahe open ice is drifting westwards to Heikinkari. Else at sea there is open water. In the southern inner archipelagos remnants of thin rotten ice occur in places, the sea area is ice-free. **Swedish Coast:** The northern archipelago are covered with 10-45 cm thick, partly rotting fast ice. At sea, the ice limits runs approximately along the line Farstugrunden – Bjuröklubb. West of it there is mostly open and very open drift ice, but also areas with close ice as well as single 10-40 cm thick vast ice floes with old ridges occur. At sea north of the latitude 65°20' N some heavy ice floes and belts of shuga are drifting.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Der jahreszeitliche Eisrückgang in der nördlichen Bottenvik wird sich im Verlauf dieser Woche bei steigenden Lufttemperaturen, die an der finnischen Küste mehr als 15°C erreichen, verstärken. Der schwache Wind aus Ost bewirkt keine nennenswerte Eisdrift, führt aber dazu, dass die Lufttemperaturen an der schwedischen Küste geringer sind als weiter im Osten. Aber auch dort werden mehr als 10°C erreicht, so dass der Eisrückgang zwar etwas schwächer als im Osten ausfällt, aber trotzdem stark ist.

**Expected Ice Development**

The seasonal ice retreat in the northern Bay of Bothnia will accelerate due to air temperatures reaching over 15°C along the Finnish Coast. The weak wind will blow predominantly out of easterly directions. Ice drift will be only minimal, but as along the Swedish coast the wind will come from the colder sea, temperatures here will not be as high as further east, although still reaching above 10°C. So that, with ice retreat being generally high, the retreat will be somehow weaker in the west.

**Wegen des morgigen Feiertags erscheint der nächste Eisbericht erst wieder am Freitag, den 2.Mai.**

**Due to the public holiday tomorrow, the next ice report will be issued on Friday, May 2<sup>nd</sup>.**

Im Auftrag  
Dr. Holfort

By order  
Dr. Holfort

**Restrictions to Navigation**

	<b>Harbour/District</b>	<b>At least dwt/hp</b>	<b>Ice Class</b>	<b>Begin</b>
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	28.04.
	Lake Saimaa (northern part)	2000 dwt	II	16.04.
	<b>Lake Saimaa (northern part)</b>	-	-	<b>03.05.</b>
<b>Sweden</b>	Karlsborg, Luleå, Haraholmen and Skellefteå	2000 dwt	IB	25.04.

**Information of the Icebreaker Services****Finland**

**Icebreaker:** KONTIO assists in the northern Bay of Bothnia. KUMMELI assists in the northern Lake Saimaa.

Vessels bound ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151.

**Sweden**

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E20°01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

**Icebreaker:** ALE assists in the northern Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Ubereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Finnland , 30.04.2008**

Röyttä - Etukari	8585
Etukari - Ristinmatala	7845
Ajos - Ristinmatala	3835
Ristinmatala - Kemi 2	4845
Kemi 2 - Kemi 1	0//5
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	6485
Oulu, Hafen - Kattilankalla	2495
Kattilankalla - Oulu 1	7445
Oulu 1, Seegebiet im SW	0//5
Raahe, Hafen - Heikinkari	2791
Ykspihlaja - Repskär	1791

**Schweden , 30.04.2008**

Karlsborg - Malören	8446
Lulea - Björnklack	8456
Björnklack - Farstugrunden	7976
Farstugrunden, See im E und SE	1796
Sandgrönn Fahrwasser	8446
Rödkallen - Norströmsgrund	1796
Haraholmen - Nygran	1896
Nygran, Seegebiet außerhalb	3796
Skelleftehamn - Gasören	7346
Gasören, Seegebiet außerhalb	1794
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	1796